

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 2361/89 van de Commissie van 1 augustus 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge ..... 1
- Verordening (EEG) nr. 2362/89 van de Commissie van 1 augustus 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd ..... 3
- Verordening (EEG) nr. 2363/89 van de Commissie van 1 augustus 1989 met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp ..... 5
- \* Verordening (EEG) nr. 2364/89 van de Commissie van 1 augustus 1989 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk ..... 13
- Verordening (EEG) nr. 2365/89 van de Commissie van 1 augustus 1989 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten 14
- Verordening (EEG) nr. 2366/89 van de Commissie van 1 augustus 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker ..... 17

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Raad

89/455/EEG :

- \* Beschikking van de Raad van 24 juli 1989 tot instelling van een communautaire actie betreffende het opzetten van proefprojecten voor de bestrijding van rabies met het oog op de uitroeiing of de voorkoming daarvan ..... 19

**Commissie**

89/456/EEG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 8 maart 1989 inzake het voornemen van de Franse Regering om steun te verlenen aan Caulliez Frères, een fabrikant van katoengaren te Prouvy, Frankrijk** ..... 22
- 

**Rectificaties**

- \* **Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 714/89 van de Commissie van 20 maart 1989 houdende uitvoeringsbepalingen van het stelsel van de speciale premie voor producenten van rundvlees (PB nr. L 78 van 21.3.1989)** ..... 27
- \* **Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1662/89 van de Commissie van 13 juni 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1244/82 houdende uitvoeringsbepalingen van de premieregeling voor het aanhouden van het zoekkoeienbestand (PB nr. L 163 van 14.6.1989)** ..... 27

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2361/89 VAN DE COMMISSIE**

van 1 augustus 1989

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1834/89 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1915/89 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-

dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 31 juli 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1915/89 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 2 augustus 1989.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 27. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 augustus 1989.

Voor de Commissie  
Ray MAC SHARRY  
Lid van de Commissie

### BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 1 augustus 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	34,31	144,40
0712 90 19	34,31	144,40
1001 10 10	15,88	154,67 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	15,88	154,67 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	15,20	112,04
1001 90 99	15,20	112,04
1002 00 00	42,96	120,83 <sup>(3)</sup>
1003 00 10	33,63	108,48
1003 00 90	33,63	108,48
1004 00 10	25,03	95,36
1004 00 90	25,03	95,36
1005 10 90	34,31	144,40 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	34,31	144,40 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	52,35	146,77 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	33,63	4,72
1008 20 00	33,63	23,63 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	33,63	0,00 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	33,63	0,00
1101 00 00	34,43	170,01
1102 10 00	73,29	182,31
1103 11 10	38,99	254,11
1103 11 90	37,03	183,46

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor mais van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2362/89 VAN DE COMMISSIE**

van 1 augustus 1989

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1834/89 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1916/89 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 31 juli 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 2 augustus 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 27. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 1 augustus 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	8	9	10	11
0709 90 60	0	0,32	0,32	0
0712 90 19	0	0,32	0,32	0
1001 10 10	0	0,20	0,20	0,20
1001 10 90	0	0,20	0,20	0,20
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	2,83
1003 00 90	0	0	0	2,83
1004 00 10	0	4,04	4,04	4,04
1004 00 90	0	4,04	4,04	4,04
1005 10 90	0	0,32	0,32	0
1005 90 00	0	0,32	0,32	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	44,18
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## B. Mout

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	8	9	10	11	12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	5,04	5,04
1107 10 99	0	0	0	3,76	3,76
1107 20 00	0	0	0	4,39	4,39

**VERORDENING (EEG) Nr. 2363/89 VAN DE COMMISSIE****van 1 augustus 1989****met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1750/89<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(3)</sup> is bepaald welke landen en organisaties voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, aan bepaalde landen en begunstigde instellingen 6 594 ton magere-melkpoeder heeft toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp<sup>(4)</sup>; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap zuivelprodukten beschikbaar gesteld voor levering aan de in bijlage I vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 172 van 20. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

## BIJLAGE I

## PARTIJ A

1. **Maatregel nr.(1):** 369/89 — Besluit van de Commissie van 16. 3. 1988
2. **Programma:** 1988
3. **Begunstigde:** CICR, 17, avenue de la Paix, CH-1211 Genève (telex 22269 CICR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Delegação do Comité Internacional da Cruz Vermelha, Travessa de João Seca n° 14, CP 2501, Luanda, República Popular de Angola (tel. 933 82/922 25, telex 3353 CICV AN)
5. **Plaats of land van bestemming:** Angola
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** gevitamineerd magere-melkpoeder (A + D)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (2) (6) (11):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4, punten I.1.B.1. tot en met I.1.B.3
8. **Totale hoeveelheid:** 20 ton
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften:** 25 kg (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 5, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.2)  
Bijkomende vermeldingen op de verpakking: zie bijlage II en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6, punt I.1.B.5
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** Lobito
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing van de levering haven van inscheeping:** 20 — 30. 9. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 7. 11. 1989
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4):** 21. 8. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 4. 9. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing van de levering haven van inscheeping: 4 — 14. 10. 1989
  - c) uiterste termijn voor de levering: 21. 11. 1989
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5):** restitutie toepasselijk op 14. 7. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2110/89 van de Commissie (PB nr. L 201 van 14. 7. 1989, blz. 27)



## PARTIJ B

1. **Maatregel nr.(1):** 64/89 — Besluit van de Commissie van 12. 12. 1988
2. **Programma:** 1988
3. **Begunstigde:** Ecuador
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde** <sup>(12)</sup>: Ambassade de l'Équateur, 70 Chaussée de Charleroi, B-1060 Bruxelles (tel. 537 41 30; telex 63292 B)
5. **Plaats of land van bestemming:** Ecuador
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** gevitamineerd magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt** <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(11)</sup>: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4, punten I.1.B.1 tot en met I.1.B.3
8. **Totale hoeveelheid:** 300 ton
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften:** 25 kg (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 6, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.3)  
Bijkomende vermeldingen op de verpakking: zie bijlage II en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6, punt I.1.B.5
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** Guayaquil
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing van de levering haven van inschepping:** 15. 9 — 21. 10. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 4. 12. 1989
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes** <sup>(\*)</sup>: 21. 8. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 4. 9. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing van de levering haven van inschepping: 29. 9 — 6. 11. 1989
  - c) uiterste termijn voor de levering: 18. 12. 1989
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie** <sup>(?)</sup>: restitutie toepasselijk op 14. 7. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2110/89 van de Commissie (PB nr. L 201 van 14. 7. 1989, blz. 27)

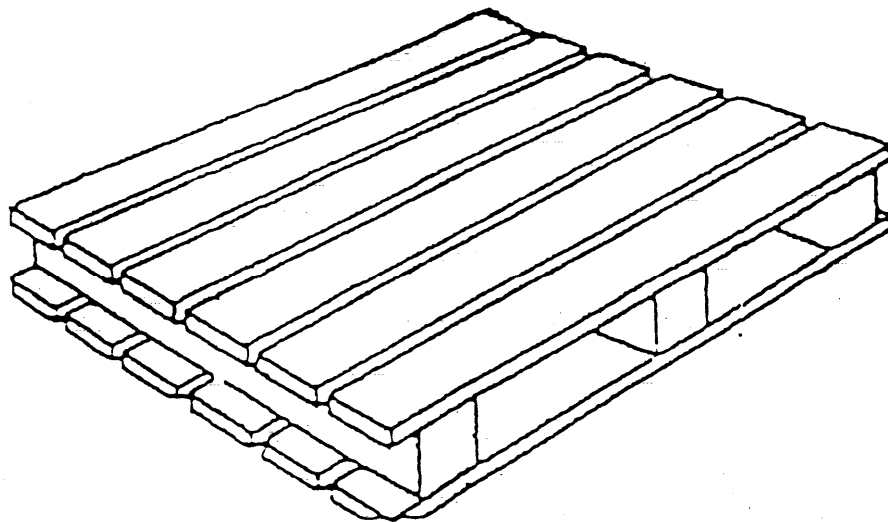
## PARTIJEN C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z, AA, AB EN AC

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II — Besluit van de Commissie van 3. 3. 1989
2. **Programma**: 1989
3. **Begunstigde**: World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: gevitamineerd magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4, punten I.1.B.1 tot en met I.1.B.3. Partijen C t/m M en Q t/m AC: (2) (6) (8) (11); partijen N en O: (2) (6) (7) (8) (11) en partij P: (6) (8) (9) (11)
8. **Totale hoeveelheid**: 6 274 ton
9. **Aantal partijen**: 25. Zie bijlage II
10. **Verpakking en opschriften**: 25 kg (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 6, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.3). Partijen E, F, G, L, M, N, O en P op paletten (13)  
Bijkomende vermeldingen op de verpakking: zie bijlage II en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6, punt I.1.B.5
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap. Voor partijen H, I en K: zie (10)
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 15. 9 — 21. 10. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4)**: 21. 8. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding**:
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 4. 9. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 29. 9 — 4. 11. 1989
  - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5)**: restitutie toepasselijk op 14. 7. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2110/89 van de Commissie (PB nr. L 201 van 14. 7. 1989, blz. 27)

## Voetnoten

- (<sup>1</sup>) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (<sup>2</sup>) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat, voor het te leveren produkt, de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (<sup>3</sup>) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (<sup>4</sup>) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de kredietinstellingen verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
  - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
    - 235 01 30
    - 235 01 32
    - 236 10 97
    - 236 20 05.
- (<sup>5</sup>) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (<sup>6</sup>) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een certificaat van oorsprong.
- (<sup>7</sup>) Bij de levering stelt de gunninghouder de vertegenwoordiger van de begunstigde in het bezit van een in het Engels gesteld certificaat waaruit blijkt dat het magere-melkpoeder geen reuzel bevat (certificate stating dried skimmed milk does not contain any pork fat (lard)). Deze verklaring moet samen met de ladingspapieren worden toegezonden.
- (<sup>8</sup>) Het magere-melkpoeder mag niet langer dan drie maanden vóór de aanvoer in de laadhaven zijn bereid.
- (<sup>9</sup>) Een radioactiviteitsattest moet worden overgelegd waarin wordt verklaard dat de partij op radionucliden-besmetting is onderzocht en geschikt is voor menselijke consumptie.
- (<sup>10</sup>) De in het raam van de drie partijen geleverde goederen moeten op dezelfde dag en in dezelfde haven worden geladen.
- (<sup>11</sup>) Een door een officiële instantie afgegeven gezondheidscertificaat waarin door een dierenarts wordt verklaard dat het produkt is verkregen door verwerking van gepasteuriseerde melk die afkomstig is van gezonde dieren en is verwerkt onder uitstekende hygiënische omstandigheden die door gekwalificeerd technisch personeel worden gecontroleerd, en dat in het gebied waar de rauwe melk is voortgebracht, geen mond- en klauwzeer, noch enige andere besmettelijke/overdraagbare ziekte waarvoor een meldingsplicht bestaat is geconstateerd in de periode van 90 dagen vóór de verwerking.
- (<sup>12</sup>) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : Delegación de la Comisión en Caracas, Calle Orinoco, Las Mercedes, Apartado 67076, Las Américas 1061 A, Caracas, Venezuela (telex 27298 COMEU VC).
- (<sup>13</sup>) Levering van magere-melkpoeder op paletten. Levering in zakken van 25 kg op een tweewegs eenzijdig te gebruiken dubbeldekpalet met overstekende latten, van het hieronder afgebeelde model en met de volgende afmetingen :
- 1 m × 1,20 m (ongeveer een derde van de onderkant van het palet moet van hout zijn) :
  - bovendek : 22 mm dik,
  - onderdek : 22 mm dik,
  - liggers : 95 × 95 mm.

Op elk palet moeten 40 zakken in verband worden gestapeld. De zakken moeten zijn verpakt in krimpfolie met een dikte van 150  $\mu\text{m}$  en over het geheel moeten, om de stevigheid daarvan te garanderen, in elke richting drie banden van nylon worden aangebracht.



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	Accion nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ενδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	20	CICR	369/89	Angola	Acção nº 369/89 / AO/65 / Leite em pó / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Distribuição gratuita / Lobito
B	300	Ecuador	64/89	Ecuador	Acción nº 64/89 / Leche en polvo desnatada enriquecida con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad Económica Europea / Para distribución gratuita
C	40	WFP	370/89	Bolivia	Acción nº 370/89 / Bolivia 0280100 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Antofagasta / in transit to Potosi / Bolivia
D	93	WFP	371/89	Bolivia	Acción nº 371/89 / Bolivia 0280100 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica / in transit to Cochabamba / Bolivia
E	50	WFP	257/89	Yemen PDR	Action No 257/89 / Yemen 0226502 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
F	100	WFP	258/89	Yemen PDR	Action No 258/89 / Yemen 0304200 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
G	315	WFP	259/89	Yemen PDR	Action No 259/89 / Yemen 0245302 / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
H	305	WFP	261/89	Tunisie	Action nº 261/89 / Tunisie 0340800 / LEP / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial / Tunis
I	250	WFP	414/89	Tunisie	Action nº 414/89 / Tunisie 0340800 / LEP / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial / Tunis
K	250	WFP	415/89	Tunisie	Action nº 415/89 / Tunisie 0340800 / LEP / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial / Tunis

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
L	80	WFP	268/89	Burundi	Action n° 268/89 / Burundi 0304700 / LEP / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial / Dar-es-Salaam en transit vers Bujumbura, Burundi (1)
M	385	WFP	269/89	Uganda	Action No 269/89 / Uganda 0241701 / DSE / Action of the World Food Programme / Mombasa in transit to Tororo, Uganda
N	240	WFP	270/89	Pakistan	Action No 270/89 / Pakistan 0245100 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Karachi
O	173	WFP	271/89	Pakistan	Action No 271/89 / Pakistan 0245100 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Karachi
P	100	WFP	272/89	Nepal	Action No 272/89 / Nepal 0070902 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Calcutta in transit to Birganj, Nepal
Q	341	WFP	282/89	Perú	Acción n° 282/89 / Perú 0234101 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Callao
R	421	WFP	283/89	Perú	Acción n° 283/89 / Perú 0234101 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Matarani
S	204	WFP	284/89	Perú	Acción n° 284/89 / Perú 0234101 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Salaverry
T	200	WFP	285/89	Brasil	Acção n° 285/89 / Brasil 0279400 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
U	372	WFP	286/89	Brasil	Acção n° 286/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Belém
V	342	WFP	287/89	Brasil	Acção n° 287/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
X	320	WFP	416/89	Brasil	Acção n° 416/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
Y	320	WFP	417/89	Brasil	Acção n° 417/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
Z	320	WFP	418/89	Brasil	Acção n° 418/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
AA	320	WFP	419/89	Brasil	Acção n° 419/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
AB	135	WFP	288/89	Brasil	Acção n° 288/89 / Brasil 0254000 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Vitória Esp. Sa.
AC	120	WFP	289/89	Ecuador	Acción n° 289/89 / Ecuador 0277000 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil

(1) Y un punto negro de un diámetro mínimo de 30 cm.

(1) Og en sort plet på mindst 30 cm i diameter.

(1) Und ein schwarzer Punkt mit einem Durchmesser von mindestens 30 cm.

(1) και μαύρο σημείο διαμέτρου το λιγότερο 30 cm.

(1) And a black dot at least 30 cm in diameter.

(1) Et un point noir d'au moins 30 cm de diamètre.

(1) E un punto nero di almeno 30 cm di diametro.

(1) En een zwarte stip van ten minste 30 cm diameter.

(1) E um ponto negro de pelo menos 30 cm de diâmetro.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2364/89 VAN DE COMMISSIE**

van 1 augustus 1989

**betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van  
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen  
voor controle op de visserijactiviteiten <sup>(1)</sup>, gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 3483/88 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 11, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3950/88 van de  
Raad van 11 december 1988 houdende verdeling, voor  
1989, van de vangstquota van de Gemeenschap in de  
wateren van Groenland <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1578/89 <sup>(4)</sup>, quota vastlegt voor kabeljauw voor  
1989;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van  
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de  
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is  
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum  
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht  
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten  
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een  
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan  
de Commissie, de vangsten van kabeljauw in de wateren  
van NAFO-zone 1 (wateren van Groenland) door vaar-  
tuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk ofdie in het Verenigd Koninkrijk zijn geregistreerd, het  
voor 1989 toegewezen quotum hebben bereikt,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Door de vangsten van kabeljauw in de wateren van  
NAFO-zone 1 (wateren van Groenland) door vaartuigen  
die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk of die in  
het Verenigd Koninkrijk zijn geregistreerd, wordt het aan  
het Verenigd Koninkrijk voor 1989 toegewezen quotum  
geacht volledig te zijn gebruikt.De visserij op kabeljauw in de wateren van NAFO-zone 1  
(wateren van Groenland) door vaartuigen die de vlag  
voeren van het Verenigd Koninkrijk of die in het Vere-  
nigd Koninkrijk zijn geregistreerd, is verboden alsmede  
het aan boord houden, de overlading en het lossen van  
het bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in  
deze wateren na de datum van inwerkingtreding van deze  
verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad  
van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Manuel MARÍN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.<sup>(3)</sup> PB nr. L 352 van 21. 12. 1988, blz. 7.<sup>(4)</sup> PB nr. L 156 van 8. 6. 1989, blz. 3.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2365/89 VAN DE COMMISSIE**

van 1 augustus 1989

**tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1882/89<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1806/89<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87<sup>(6)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2250/89 van de Commissie<sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) Nr. 2360/89<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1906/87 van de Raad<sup>(9)</sup> Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad<sup>(10)</sup> gewijzigd is met betrekking tot de producten van de GN-codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 en 2302 40;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 31 juli 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisproduct met meer dan 3,02 ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie<sup>(11)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78<sup>(12)</sup>, overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75 bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte producten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2250/89, worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 2 augustus 1989.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 27. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 216 van 27. 7. 1989, blz. 10.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 222 van 1. 8. 1989, blz. 70.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 augustus 1989.

*Voor de Commissie*  
Ray MAC SHARRY  
*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 1 augustus 1989 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen		
	Portugal	Derde landen (met uitzondering van ACS- Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
1102 20 10	67,80	264,88	258,84
1102 20 90	38,02	149,70	146,68
1102 90 30	50,68	179,02	172,98
1103 12 00	50,68	179,02	172,98
1103 13 11	67,80	264,88	258,84
1103 13 19	67,80	264,88	258,84
1103 13 90	38,02	149,70	146,68
1103 19 10	82,95	221,79	215,75
1103 29 10	82,95	221,79	215,75
1103 29 30	50,68	179,02	172,98
1103 29 40	67,80	264,88	258,84
1104 12 10	28,32	101,04	98,02
1104 12 90	55,64	198,24	192,20
1104 19 30	82,95	221,79	215,75
1104 19 50	67,80	264,88	258,84
1104 22 10	47,66	176,00	172,98
1104 22 30	47,66	176,00	172,98
1104 22 50	42,70	156,78	153,76
1104 22 90	28,32	101,04	98,02
1104 23 10	57,92	233,10	230,08
1104 23 30	57,92	233,10	230,08
1104 23 90	38,02	149,70	146,68
1104 29 10*20 (*)	59,85	162,43	159,41
1104 29 30*20 (*)	71,39	194,80	191,78
1104 29 95	46,60	125,28	122,26
1104 30 90	31,77	113,89	107,85
1106 20 91	75,79	252,07	227,89 (*)
1106 20 99	75,79	252,07	227,89 (*)
1108 12 00	75,79	252,07	231,52
1108 13 00	75,79	252,07	231,52
1108 14 00	75,79	252,07	115,76
1108 19 90	75,79	252,07	115,76 (*)
1702 30 51	168,77	398,70	301,98
1702 30 59	121,73	298,01	231,52
1702 30 91	168,77	398,70	301,98
1702 30 99	121,73	298,01	231,52
1702 40 90	121,73	298,01	231,52
1702 90 50	121,73	298,01	231,52
1702 90 75	172,20	413,08	316,36
1702 90 79	118,98	286,50	220,01
2106 90 55	121,73	298,01	231,52
2303 10 11	249,96	468,94	287,60

(\*) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 wordt de heffing voor de volgende produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, en uit de landen en gebieden overzee niet toegepast:

- arrow-root (pijlwortel) van de GN-codes 0714 90 11 en 0714 90 19,
- meel en gries van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1106 20,
- zetmeel van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1108 19 90.

(\*) Taric-code: rogge.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2366/89 VAN DE COMMISSIE**

van 1 augustus 1989

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1069/89 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 16, lid 8,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn  
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-  
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1920/89 van de  
Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 2358/89 <sup>(4)</sup>;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1920/89 neergelegde regelen en bepalingen opde gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt  
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-  
komstig de bijlage van deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe  
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-  
gesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 2 augustus 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 13.<sup>(4)</sup> PB nr. L 222 van 1. 8. 1989, blz. 66.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 1 augustus 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

*(in ecu/100 kg)*

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	26,43 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	26,43 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	26,43 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	26,43 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	23,83
1701 99 10	23,83
1701 99 90	23,83 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42).

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 24 juli 1989

tot instelling van een communautaire actie betreffende het opzetten van proefprojecten voor de bestrijding van rabies met het oog op de uitroeiing of de voorkoming daarvan

(89/455/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat het voortbestaan van rabies in bepaalde gebieden van de Gemeenschap een verspreidingsrisico inhoudt dat een gevaar is voor de veestapel van de Gemeenschap, hetgeen schadelijk kan zijn voor de rentabiliteit van de veehouderij, en dat een bedreiging vormt voor de menselijke gezondheid;

Overwegende dat het voortbestaan van rabies belemmeringen voor de handel in levende dieren tussen Lid-Staten kan veroorzaken door de invoering van maatregelen inzake controle op het dierenverkeer;

Overwegende dat daarom het opzetten van grootschalige proefprojecten voor de bestrijding van rabies met het oog op de uitroeiing of de voorkoming daarvan dient te worden gestimuleerd en dat daarvoor in financiële steun van de Gemeenschap dient te worden voorzien;

Overwegende dat voorzieningen dienen te worden getroffen voor het plannen van dergelijke proefprojecten en het bestuderen van de resultaten daarvan, met name in grensgebieden; dat de nationale vrijwilligersorganisaties bij deze projecten dienen te worden betrokken, die door

hun activiteiten bijdragen aan de bescherming en de instandhouding van de flora en fauna in de Lid-Staten;

Overwegende dat ook een procedure dient te worden vastgesteld voor de samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie bij de uitvoering van de plannen voor de proefprojecten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er wordt een communautaire actie ingesteld inzake het opzetten van grootschalige proefprojecten voor de uitroeiing of de preventie van rabies bij in het wild levende dieren in de Gemeenschap door middel van entstoffen voor orale immunisatie van vossen.

*Artikel 2*

Rabies is voor alle diersoorten aangifteplichtig.

*Artikel 3*

Ter uitvoering van deze beschikking stellen de in artikel 4, lid 1, bedoelde Lid-Staten onder de daar neergelegde voorwaarden grootschalige proefprojecten op voor de orale immunisatie van vossen.

Deze nationale of grensoverschrijdende proefprojecten hebben betrekking op een oppervlakte van ten minste 6 000 km<sup>2</sup> of op het totale grondgebied van de Lid-Staat waarin de aanwezigheid van rabies is geconstateerd. Prioriteit wordt gegeven aan projecten die voorzien in een over de grenzen heen reikende samenwerking. Aangrenzende gebieden van een derde land kunnen bij een proefproject worden betrokken.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 85 van 6. 4. 1989, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 158 van 26. 6. 1989.

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 31 mei 1989 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

Bij het opzetten van de proefprojecten wordt rekening gehouden met de natuurlijke en administratieve grenzen, het voorkomen van rabies en met de epidemiologische toestand. De kosten van de entstoffen, van het lokaas en van de eventuele in de volgende alinea omschreven maatregelen alsmede de totale geschatte jaarlijkse kosten van de actie moeten in de proefprojecten worden aangegeven.

De proefprojecten kunnen maatregelen inzake instandhouding of bescherming van de flora en fauna omvatten die in het onder het proefproject vallende gebied zijn opgezet door vrijwilligersorganisaties.

Volgens de procedure van artikel 9 bepaalt de Commissie de wijze waarop wordt samengewerkt met aangrenzende derde landen die zich bij een proefproject van een Lid-Staat wensen aan te sluiten.

#### Artikel 4

1. De Lid-Staten op het grondgebied waarvan de aanwezigheid van rabies is geconstateerd, dienen de in artikel 3 bedoelde proefprojecten bij de Commissie in alvorens met de uitvoering van de projecten wordt begonnen en wel uiterlijk zes maanden na de kennisgeving van deze beschikking en daarna jaarlijks. Indien een Lid-Staat de aanwezigheid van rabies constateert tijdens de duur van de actie, dient deze eveneens een proefproject in en wel zes maanden vóór de uitvoering ervan en daarna jaarlijks. Een Lid-Staat op het grondgebied waarvan de aanwezigheid van rabies niet is geconstateerd, maar die zich bedreigd acht door de eventuele binnenkomst van rabies vanuit een aangrenzend land, kan eveneens een proefproject indienen, zes maanden vóór de uitvoering ervan en daarna jaarlijks.

2. De Commissie onderzoekt of de overeenkomstig lid 1 ingediende proefprojecten beantwoorden aan de doelstellingen van deze beschikking en derhalve voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking kunnen komen. Binnen vier maanden na de ontvangst van een proefproject keurt de Commissie, na onderzoek en zo nodig wijziging daarvan, het proefproject goed volgens de procedure van artikel 9.

3. Volgens de procedure van artikel 9 worden maatregelen getroffen om de proefprojecten van de Lid-Staten te coördineren.

4. Op de datum die de Commissie in haar besluit tot goedkeuring, als bedoeld in lid 2, heeft vastgesteld, doen de Lid-Staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om de proefprojecten voor de bestrijding van rabies met het oog op uitroeiing of voorkoming daarvan uit te voeren.

#### Artikel 5

1. De Gemeenschap verleent financiële steun voor de in deze beschikking bedoelde maatregelen.

2. De uitgaven die de Lid-Staten doen voor maatregelen die in het kader van de overeenkomstig artikel 9 goedgekeurde proefprojecten zijn genomen, komen, binnen de in de artikelen 6 en 7 bepaalde grenzen, voor steun door de Gemeenschap in aanmerking.

#### Artikel 6

1. De steun ten laste van de begroting van de Gemeenschap wordt voor de in lid 2 vastgestelde periode op 9,3 miljoen ecu geraamd.
2. Deze actie geldt voor een periode van drie jaar.

#### Artikel 7

1. Communautaire financiële steun wordt verleend voor:
  - de aankoop van orale rabiesentstoffen plus lokaas voor vossen,
  - de financiering van kleinschalige beschermings- en instandhoudingsmaatregelen in gebieden waar vrijwilligersorganisaties gratis lokaas uitleggen,
  - de dekking van de kosten voor het uitleggen van lokaas op grote schaal voor zover vrijwilligersorganisaties dit niet gratis doen.
2. De Gemeenschap vergoedt de Lid-Staten
  - 0,5 ecu voor ieder lokaas met entstof dat in het onder het proefproject vallende gebied wordt uitgelegd,
  - de uitgaven voor de uitvoering van kleinschalige beschermings- en instandhoudingsmaatregelen in onder het proefproject vallende gebieden waar vrijwilligersorganisaties gratis lokaas hebben uitgelegd, met een maximum van jaarlijks 10 000 ecu per onder een proefproject vallend gebied gedurende ten hoogste drie jaar,
  - tot maximaal 50 % van de in lid 1, derde streepje, bedoelde werkelijke kosten voor het uitleggen.
3. De steun van de Gemeenschap aan de bij de proefprojecten betrokken derde landen is beperkt tot het in lid 2, eerste streepje, genoemde bedrag.

Op vertoon van bewijsstukken aan de Commissie wordt de betaling verricht binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten.

4. De artikelen 8 en 9 van Verordening (EEG) nr. 729/70<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2048/88<sup>(2)</sup> zijn van overeenkomstige toepassing.

5. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 9.

#### Artikel 8

De Commissie verricht in samenwerking met de autoriteiten van de Lid-Staten regelmatig controles ter plaatse om zich vanuit veterinair oogpunt van de uitvoering van de plannen te vergewissen.

De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om deze controles te vergemakkelijken en met name om te garanderen dat de deskundigen op hun verzoek kunnen beschikken over alle gegevens en bescheiden die zij nodig hebben om de uitvoering van de proefprojecten te beoordelen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 1.

De uitvoeringsbepalingen van dit artikel, met name inzake de frequentie en de wijze van uitvoering van de in de eerste alinea bedoelde controles, de regels voor de aanwijzing van de officiële dierenartsen alsmede de procedure die deze in acht moeten nemen voor het opstellen van hun verslag, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 9.

#### *Artikel 9*

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, leidt de voorzitter van het bij Besluit 68/361/EEG (1) ingestelde Permanent Veterinair Comité, hierna het „Comité” genoemd, deze procedure, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van een Lid-Staat, onverwijld in bij het Comité.
2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.
3. De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

4. Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad binnen drie maanden na indiening van het voorstel geen maatregelen heeft vastgesteld, stelt de Commissie de voorgestelde maatregelen vast.

#### *Artikel 10*

Voor het verstrijken van de in artikel 6, lid 2, genoemde periode van drie jaar dient de Commissie bij de Raad een verslag in over de verkregen resultaten, dat zo nodig vergezeld gaat van een voorstel tot voortzetting van de actie.

#### *Artikel 11*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1989.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

H. NALLET

(1) PB nr. L 255 van 18. 10. 1968, blz. 23.

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 8 maart 1989

inzake het voornemen van de Franse Regering om steun te verlenen aan Caulliez Frères, een fabrikant van katoengaren te Prouvy, Frankrijk

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(89/456/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Na overeenkomstig genoemd artikel 93 belanghebbenden te hebben aangemaand hun opmerkingen kenbaar te maken, en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

### I

Bij brief van 3 maart 1988, onder referte aan de gemeenschappelijke beleidslijnen ten aanzien van steunmaatregelen voor de textiel- en kledingindustrie van 1971 en 1977, megedeeld aan de Lid-Staten bij brieven van 30 juli 1971 en 4 februari 1977, heeft de Franse Regering de Commissie in kennis gesteld van een voornemen om financiële steun te verlenen aan Caulliez Frères, een producent van katoengaren te Prouvy.

De steun zou worden verleend op grond van de steunregeling onder de naam Prime d'aménagement du territoire (ruimtelijke ordeningspremie) (hierna: PAT-regeling) en de vorm krijgen van een subsidie van 5,3 miljoen Ffr. Het is de bedoeling de investeringen ten bedrage van 77,6 miljoen Ffr. voor de oprichting van een nieuwe spinnerij voor katoengaren te vergemakkelijken.

Na een eerste onderzoek was de Commissie van mening dat de voorgenomen steunverlening niet voldeed aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor de toepassing van een van de uitzonderingen van artikel 92, leden 2 en 3, EEG-Verdrag, en in het bijzonder, dat zij niet in overeenstemming was met de communautaire richtsnoeren voor steunverlening aan de textiel- en kledingindustrie, en de omstandigheden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt veranderde in een mate die in strijd was met het gemeenschappelijk belang.

Derhalve heeft de Commissie de procedure van artikel 93, lid 2, eerste alinea, EEG-Verdrag, ingeleid.

Bij brief van 20 april 1988 maande zij de Franse Regering aan, haar opmerkingen kenbaar te maken. De andere Lid-Staten werden geïnformeerd op 11 augustus, derden op 18 augustus 1988.

### II

Bij brief van 29 juni 1988 diende de Franse Regering in deze procedure haar opmerkingen in. Zij wijst erop dat de steun zou worden toegekend op grond van de PAT-regeling welke de Commissie bij Beschikking 85/18/EEG (1) had goedgekeurd. Zij is dan ook van oordeel dat, wat dit steunproject betreft, in het geheel geen procedure had moeten worden ingeleid.

Inhoudelijk stelde de Franse Regering dat de betrokken sector (katoenen kamgaren) in de verste verte niet in een situatie van overcapaciteit verkeert en dat de ondernemingen in de andere Lid-Staten hun productiecapaciteit blijven vergroten, terwijl in Frankrijk de productie in de loop der jaren sterk is afgenomen. Ook wijst zij erop dat de investering voor de betrokken onderneming van levensbelang is daar de vennootschap alleen via modernisering en rationalisering van de productie kan voorkomen dat zij technologisch achterop raakt en van de markt zou moeten verdwijnen. Voorts merkte de Franse Regering op dat de nieuwe spinnerij een capaciteit van 1 750 ton katoenen kamgaren moet krijgen, terwijl de huidige capaciteit van Caulliez Frères 2 400 ton bedraagt. Deze nieuwe capaciteit, die naar zeggen van de Franse Regering slechts 0,6 % van de huidige communautaire productie vertegenwoordigt, kan volgens haar de mededinging niet vervalzen.

De Franse Regering vervolgde dat de volledige invoer thans ongeveer 60 % van het totale verbruik op de Franse markt uitmaakt. Van deze import is meer dan 50 % afkomstig uit derde landen binnen en buiten Europa.

(1) PB nr. L 11 van 12. 1. 1985, blz. 28.



Na er de aandacht op te hebben gevestigd dat de geplande investering zeer kapitaalintensief is (9 miljoen Ffr. per arbeidsplaats), wijst de Franse Regering ten slotte op de economische problemen in de betrokken regio en meent zij dat, aangezien de werkloosheid in die streek 17 % bedraagt, het betrokken investeringsproject voor de ontwikkeling ervan van grote betekenis is.

Een andere Lid-Staat en drie andere belanghebbenden hebben in het kader van deze procedure opmerkingen ingediend.

Bij brief van 11 november 1988 deed de Franse Regering de Commissie mee dat zij de aanmelding van 3 maart 1988 wilde intrekken.

De normale praktijk is dat de Commissie een formele onderzoekprocedure krachtens artikel 93, lid 2, EEG-Verdrag sluit wanneer zij van de Regering van de betrokken Lid-Staat naast de intrekking ook een formele bevestiging ontvangt volgens welke de betrokken steunverlening niet zal plaatsvinden. In het onderhavige geval is deze formele bevestiging echter uitgebleven.

De Commissie heeft derhalve op een vergadering op 25 november en bij brief van 1 december 1988 het verzoek van de Franse Regering afgewezen. Volgens haar heeft het verzoek geen invloed op de procedure van artikel 93, lid 2, EEG-Verdrag, zolang niet wordt bevestigd dat de betrokken steun niet zal worden verleend. De Franse Regering werd uitgenodigd dit uiterlijk op 8 december 1988 te doen. Er is geen antwoord binnengekomen.

Onder deze omstandigheden voelt de Commissie zich gerechtigd te concluderen dat de Franse Regering niet waarborgt dat deze steunmaatregel niet zal worden uitgevoerd. Zij acht zich dan ook verplicht de procedure voort te zetten en de onderhavige beschikking te geven.

### III

Er wordt intensief handel gedreven in katoengaren en met name in katoenen kamgaren; nagenoeg 35 % van de totale productie wordt binnen de Gemeenschap verhandeld. Caulliez Frères, waarvan de productiecapaciteit als gevolg van het investeringsproject met 72,9 % van 2 400 ton tot 4 150 ton zal stijgen, neemt actief deel aan deze intracommunautaire handel daar zij ongeveer 25 % van haar productie naar andere Lid-Staten exporteert. Caulliez Frères neemt momenteel 13,9 % van de totale Franse productie van katoenen kamgaren voor haar rekening en 0,9 % van de totale communautaire productie. De uitvoering van het project zou deze aandelen respectievelijk tot 24 % en tot 1,6 % doen stijgen. Voorts is de onderneming met een omzet van zowat 230 miljoen Ffr. en met 430 personeelsleden reeds aanzienlijk groter dan de gemiddelde producent van katoenen kamgaren in Frankrijk en de Gemeenschap.

Katoenen kamgaren vertegenwoordigt circa 30 % van de totale katoengarenproductie; het restant bestaat uit gekaard en „open-end” gekaard garen. Al deze garens worden door de textiel- en kledingindustrie gebruikt.

Katoenen kamgaren wordt voornamelijk gebruikt voor gebreide kleding. De drie subgroepen katoengarens te zamen vormen de produkten van categorie 1 van het

Multivezelakkoord, een van de meest gevoelige productgroepen in de textiel- en kledingindustrie. Deze bijzondere gevoeligheid is het gevolg van een aanzienlijke druk uit derde landen. Ook de teruggang bij geweven en gebreide produkten in de Gemeenschap heeft in de afgelopen jaren de vraag naar gesponnen garens van communautaire herkomst doen dalen. Daarbij komt dat het gebruik van filamentgaren uit synthetische vezel in kousen, sokken, andere kledingstukken en — bovenal — in tapijten en industriële textiel is toegenomen, hetgeen eveneens de vraag naar gesponnen garens heeft doen afnemen.

Een gevolg daarvan is dat er een zeer scherpe mededinging bestaat tussen de zowat 90 producenten van katoenen kamgarens in de Gemeenschap. De prijzen zijn sterk gedaald en begin 1988 is de productie nog eens met 5 % gedaald ten opzichte van dezelfde periode in 1987. Dit heeft geleid tot een capaciteitsbenutting die onvoldoende wordt geacht, met name gezien de aanzienlijke en nog steeds toenemende druk uit derde landen.

De geplande steunverlening ten bedrage van 5,3 miljoen Ffr. in het kader van de PAT-regeling is een staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1, EEG-Verdrag. Dit bedrag is misschien betrekkelijk gering in absolute termen, maar verleent een aanzienlijk voordeel omdat de steun de investeringskosten met 3,96 % netto subsidie-equivalent verlaagt en de onderneming in staat stelt haar capaciteit met 72,9 % te vergroten zonder dat zij alle kosten in verband met deze vergroting moet dragen zoals haar concurrenten die geen steun ontvangen bij een dergelijke investering zouden moeten doen. De steun versterkt derhalve de positie van de onderneming ten opzichte van haar concurrenten in de intracommunautaire handel, die door deze steunverlening ongunstig wordt beïnvloed. Aangezien katoenen kamgaren in de Gemeenschap intensief wordt verhandeld, de mededinging uiterst scherp is en de onderneming actief aan de intracommunautaire handel participeert, kan de voorgenomen steunverlening het handelsverkeer ongunstig beïnvloeden en de mededinging vervalsen of dreigen te vervalsen in de zin van artikel 92, lid 1, EEG-Verdrag.

### IV

Volgens artikel 92, lid 1, EEG-Verdrag is steun met de in dat artikel beschreven kenmerken in beginsel onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

De in artikel 92, lid 2, EEG-Verdrag bedoelde uitzonderingen op dit beginsel zijn in casu niet van toepassing gezien de aard van de steun en het feit dat de wet krachtens welke de steun moet worden toegekend de in dat artikel genoemde doelstellingen niet beoogt.

Artikel 92, lid 3, EEG-Verdrag noemt de steunmaatregelen welke als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd. De verenigbaarheid met het Verdrag moet in Gemeenschapsverband en niet in het licht van de situatie in een enkele Lid-Staat worden beoordeeld. Om de goede werking van de gemeenschappelijke markt te waarborgen en rekening te houden met

de in artikel 3, onder f), EEG-Verdrag vervatte beginselen moeten de uitzonderingen op het beginsel van artikel 92, lid 1, EEG-Verdrag die zijn opgesomd in artikel 92, lid 3, EEG-Verdrag bij het onderzoek van een steunregeling of een individuele steunverlening strikt worden uitgelegd.

Met name mogen zij enkel toepassing vinden wanneer de Commissie tot de overtuiging is gekomen dat het vrije spel van de krachten op de markt alleen, zonder de steun, de eventuele ontvanger van de steun er niet toe zal bewegen te handelen op een wijze die bijdraagt tot het verwezenlijken van een van de genoemde doelstellingen.

De toepassing van de uitzonderingen op gevallen die niet tot een dergelijk doel bijdragen of die daartoe steun behoeven komt neer op het verschaffen van oneerlijke voordelen aan industrieën of ondernemingen van bepaalde Lid-Staten welke financiële positie gewoon wordt versterkt, en staat toe dat de omstandigheden van het handelsverkeer tussen Lid-Staten wordt beïnvloed en de mededinging wordt vervalst zonder dat ter rechtvaardiging communautaire belangen in de zin van artikel 92, lid 3, kunnen worden aangevoerd.

## V

De Franse Regering heeft niet kunnen aantonen dat de voorgenomen steunverlening onder een van de categorieën uitzonderingen van artikel 92, lid 3, valt. De Commissie heeft evenmin zulk een rechtvaardiging kunnen ontwaren.

De produktie van katoenen kamgarens is een subsector van de textielindustrie. Het voornemen om financiële steun te verlenen aan Caulliez Frères moet dan ook voldoen aan de voorwaarden voor steun aan de textiel- en kledingindustrie. Mede daarom refereerde de Franse Regering in haar aanmelding van het steunproject van 3 maart 1988 uitdrukkelijk aan de richtsnoeren van de Gemeenschap ter zake.

Zij bevatten een aantal criteria welke door de Commissie met steun van nationale deskundigen zijn opgesteld om de Regeringen van de Lid-Staten te leiden bij interventies welke zij in deze sector zouden willen ondernemen. In de richtsnoeren van 1971 wijst de Commissie erop dat steun in de textiel- en kledingsector, die wordt gekenmerkt door een zeer hoge graad van mededinging op communautair vlak, het risico met zich meebrengt van een vervalsing van de mededinging die onaanvaardbaar is voor concurrenten die van dergelijke maatregelen niet profiteren. Steunverlening, die in het algemeen zeer sterke repercussies heeft in deze bedrijfstak, kan krachtens deze richtsnoeren gerechtvaardigd zijn indien zij de structuur van de textielindustrie verbetert. Zulk een steunverlening moet volgens de richtsnoeren betrekking hebben op steun aan textielondernemingen welke inter alia beoogt het wegwerken van overcapaciteit te vergemakkelijken in branches of subbranches waar deze aanwezig is, en de omschakeling van marginale activiteiten naar andere activiteiten buiten de textielsector aan te moedigen. Steun van deze aard moet echter voldoen aan bepaalde condities

die zijn aangegeven in de richtsnoeren van 1971; hij mag met name niet leiden tot vergroting van capaciteit.

Latere ontwikkelingen, met name een aantal steunregelingen en individuele gevallen van steunverlening als gevolg van de druk die uitging van de economische situatie en van overwegingen van werkgelegenheid, en die op een aantal punten in strijd bleken te zijn met het belang van de Gemeenschap, hebben de Commissie in haar bezorgdheid versterkt, weshalve zij in 1977 de richtsnoeren heeft gepreciseerd. Met het oog op de oplossing van structurele en overcapaciteitsproblemen herhaalde de Commissie met nadruk dat „steun aan de schepping van nieuwe capaciteit in deze sectoren van de textiel- en kledingindustrie waar reeds overcapaciteit bestaat of de markt blijft stagneren, dient te worden vermeden”. Zij wees erop dat in dergelijke sectoren alleen steun aan ondernemingen die omschakelen op activiteiten buiten de industrie of de sector a priori op een gunstige beoordeling kan rekenen.

Katoenen kamgaren is een textielproduct dat, zoals hierboven en hieronder wordt uiteengezet, wordt gekenmerkt door stilstand en zelfs teruggang van de vraag, en waar de capaciteitsbenutting eveneens ontoereikend is.

De gehele communautaire textiel- en kledingindustrie heeft in de afgelopen tien jaar een uiterst snelle verandering ondergaan. De produktie is gedaald onder druk van mededinging van derde landen zowel op de traditionele exportmarkten als op de communautaire markt. Tussen 1975 en 1985 zijn één miljoen banen verloren gegaan, hetgeen bijna 40 % van de totale werkgelegenheid in deze industrieën vertegenwoordigt. Zowel de ernst als de duur van de crisis hebben de ondernemingen in deze sector gedwongen tot grote inspanningen tot herstructurering en modernisering van hun produktiebedrijven. Een gevolg daarvan is dat de industrie haar concurrentievermogen en rentabiliteit geleidelijk heeft kunnen aanpassen en herstellen. De belangrijke rol welke de communautaire richtsnoeren voor steun aan deze sector hebben gespeeld bij het herstel van een zeker evenwicht en de handhaving of het herstel van een echte markteconomie, heeft alom erkenning ondervonden. Daar die industrietak echter zeer kwetsbaar blijft, niet in het minst omdat zij blijft blootstaan aan buitengewoon sterke internationale concurrentie, is de Commissie van oordeel dat ongecoördineerde staatsinterventie in strijd is met het belang van de Gemeenschap, met name omdat zij vroegere en huidige inspanningen van de textiel- en kledingfabrikanten in de Gemeenschap om zich aan te passen aan de veranderende marktomstandigheden, ernstig in gevaar zou brengen. De Commissie blijft dan ook het grootste belang hechten aan de naleving van de genoemde richtsnoeren door de Lid-Staten.

In een situatie waarin de produktie van katoenen kamgarens in de Gemeenschap aan zware druk blootstaat van de zijde zowel van de import als van een moeilijke marktsituatie die zelf mede wordt veroorzaakt door een toenemende invoer van weefsels, kleding en huishoudtextiel, zodat de capaciteit de vraag overtreft en de druk op de marges groot is en de mededinging intens, verzwakt de kunstmatige verlaging van de expansiekosten van een

producent van katoenen kamgaren de concurrentiepositie van andere fabrikanten en leidt zulks tot een vermindering van de capaciteitsbenutting en een daling van de prijzen ten detrimente van fabrikanten die tot dusver overleefden dank zij uit eigen middelen gefinancierde herstructurerings en produktiviteitsverbeteringen, en die zo wellicht van de markt worden verdreven. Ondanks het bovengenoemde, weinig bemoedigende economische klimaat zijn elders in de Gemeenschap en ook in Frankrijk ondernemingen zonder steun blijven investeren in de modernisering en vervanging van spinnerijcapaciteit voor katoenen kamgaren. De voordelen van dergelijke investeringen zijn echter fragiel en zouden door gesubsidieerde capaciteitsvergroting ongunstig worden beïnvloed. De capaciteitsvergroting met 72,9 % die met de steun mogelijk wordt en die van Caulliez Frères de belangrijkste Franse producent van katoenen kamgaren zou maken, creëert dus uiterst ingrijpende gevolgen, vooral omdat de kwantitatieve stijging van de vraag naar textielproducten op lange termijn in de Gemeenschap minder dan 1 % per jaar bedraagt. Als gevolg van de geplande investering zou de vennootschap een plaats krijgen onder de 15 belangrijkste en grootste fabrikanten van dit garen in de Gemeenschap. Het betoog van de Franse Regering dat de geplande capaciteitsvergroting onbeduidend is, moet derhalve worden verworpen.

Bovendien moet erop worden gewezen dat — in strijd met de bewering van de Franse Regering dat het Franse aandeel in de Gemeenschapsproductie van dit type producten voortdurend daalt — het Franse aandeel in de totale communautaire productie in feite sinds het begin van de jaren 80 praktisch ongewijzigd is gebleven. Het is recent zelfs toegenomen na een stijging van de productie met 20,3 % in 1987, terwijl bij voorbeeld het Verenigd Koninkrijk en Duitsland hun marktaandeelen zagen dalen (respectievelijk van 5,4 % tot 4,9 % en van 28,4 % tot 27 %). Daarbij komt dat de katoenspinnerij in het Verenigd Koninkrijk in zulk een depressie verkeert dat een groot aantal spinnerijen maar een beperkte tijd werkt terwijl andere in 1988 hun vakantiesluiting hebben moeten verlengen om de productie te reduceren. De Duitse productie van katoenen kamgaren daalde in de eerste helft van 1988 met 8 %. Uit deze feiten blijkt niet alleen dat de situatie van de Franse industrie betrekkelijk goed is, zij onderstrepen tevens hoe gevoelig de sector is. In dit opzicht dient tevens te worden opgemerkt dat de Franse katoengarenexport binnen de Gemeenschap in de afgelopen jaren aanzienlijk is gestegen, nog het spectaculairst in 1987 met 15 %, waardoor Frankrijk één van de voornaamste landen in deze handel werd.

Wat voorts de opmerking van de Franse Regering in deze procedure over de noodzaak om de productie bij Caulliez Frères te moderniseren en te rationaliseren om technologisch te kunnen overleven betreft, herinnert de Commissie eraan, dat zij altijd van oordeel is geweest dat, met name in de textiel- en kledingindustrie, investeringen van een onderneming met dit oogmerk, die geen fundamentele verandering teweegbrengen, niet voor steunverlening in aanmerking komen. Integendeel, in de textielindustrie is steun voor de modernisering, de rationalisering en de uitbreiding van de capaciteit in subsectoren die met

de vorenomschreven problemen te kampen hebben, steeds terecht beschouwd als steun die geen duurzame verbetering in de industrie op nationaal of communautair vlak teweegbrengt. In plaats daarvan beïnvloedt hij de mededingingsomstandigheden op de gemeenschappelijke markt ongunstig, zonder bij te dragen tot een verbetering in de concurrentiepositie van de industrie, een eerste vereiste voor haar herstel en haar welslagen op de internationale textielmarkt.

Ten slotte dient erop te worden gewezen dat het toestaan van dit steunproject een precedent zou opleveren voor de toekomst en zou kunnen leiden tot een sterke toename van staatssteun in deze hoogst gevoelige sector van de textielindustrie en derhalve tot zeer ernstige vervalsingen van de mededinging.

Gelet op wat voorafgaat is de geplande steunverlening niet in overeenstemming met de communautaire richtsnoeren voor steun aan de textiel- en kledingindustrie. De voorgenomen steunverlening aan Caulliez Frères door het begunstigen van een project om de bestaande capaciteit in een sector die in de gehele Gemeenschap met ernstige problemen heeft te kampen, met 72,9 % te vergroten, moet worden geacht de omstandigheden van het handelsverkeer ongunstig te beïnvloeden in een mate die in strijd is met het gemeenschappelijk belang. De steun komt derhalve niet in aanmerking voor een sectoriële uitzondering in de zin van artikel 92, lid 3, EEG-Verdrag.

Ten aanzien van de uitzondering bedoeld in artikel 92, lid 3, onder a), EEG-Verdrag betreffende steun ter bevordering van de economische ontwikkeling van bepaalde streken moet worden opgemerkt dat de levensstandaard in de betrokken streek, Prouvy (Nord), niet abnormaal laag is en dat er geen ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst in de zin van de genoemde uitzondering.

Ten aanzien van de uitzondering bedoeld in artikel 92, lid 3, onder c), EEG-Verdrag, voor steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken, moet worden opgemerkt dat uit de communautaire richtsnoeren voor steun aan de textiel- en kledingindustrie een communautair beleid naar voren komt dat uitdrukkelijk door alle Lid-Staten wordt gesteund.

In de zin van dit beleid en in de situatie waarin de industrie van katoenen kamgaren zich thans bevindt, vergemakkelijken investeringen voor de creatie van nieuwe garencapaciteit waarvoor steun wordt toegekend, niet de ontwikkeling van bepaalde regionale economieën, daar zij een produktie-eenheid financieel noch economisch, op middellange noch lange termijn levensvatbaar maken noch voor banen zorgen. Zo wordt de 17 % werkloosheid waarop de Franse Regering wees, niet duurzaam vermindert en worden de doelstellingen van artikel 92, lid 3, onder c), EEG-Verdrag niet verwezenlijkt. Hierbij wijst de Commissie er ook op, dat het project met 9 miljoen Ffr. per werknemer zeer kapitaalintensief is. Hoewel het de bedoeling is in een periode van drie jaar in totaal 53 nieuwe banen te creëren, weegt dit niet op tegen de nega-

tieve werking van het project zoals die hierboven is omschreven en waarmee ook rekening moet worden gehouden bij de beoordeling of de afwijking van artikel 92, lid 3, onder c), EEG-Verdrag op een regio kan worden toegepast.

Daarbij komt dat het spinnen van katoengaren het eerste echt industriële textielprocédé was en dat het overgrote deel van de sector is geconcentreerd in gebieden in de Gemeenschap die momenteel te kampen hebben met problemen van industriële teruggang. In een dergelijke situatie wordt de regionale ontwikkeling op communautair vlak door de betrokken steunverlening niet vergemakkelijkt. Gelet op de situatie in de betrokken industrie kan verder de steun ten behoeve van een capaciteitsvergroting met 72,9 % de omstandigheden van het handelsverkeer ongunstig beïnvloeden in een mate die in strijd is met het gemeenschappelijk belang. De voorgenomen steunverlening komt derhalve niet in aanmerking voor toepassing van de regionale uitzondering van artikel 92, lid 3, onder c), EEG-Verdrag.

Deze conclusie kan niet anders luiden nu wordt voorgesteld de steun toe te kennen op grond van de PAT-regeling welke, zoals de Franse Regering in de loop van de procedure heeft opgemerkt, is goedgekeurd door de Commissie. Ook al komt de regio Prouvy (Nord) in beginsel in aanmerking voor steun uit hoofde van deze regeling, dient te worden opgemerkt dat de Commissie in artikel 7 van haar finale Beschikking 85/18/EEG tot goedkeuring van de PAT-regeling uitdrukkelijk heeft gesteld dat in bepaalde sectoren specifieke regels in acht moeten worden genomen. Een van deze sectoren is de textiel- en kledingindustrie waarin de richtsnoeren, zoals reeds eerder is opgemerkt, dienen te worden nageleefd, wat verklaart waarom de Franse Regering het nodig heeft geacht haar plannen aan te melden. Zoals hierboven is uiteengezet, is in de onderhavige zaak niet voldaan aan de voorwaarden van deze richtsnoeren en kan het steunplan dus niet vallen onder de globale goedkeuring van de PAT-regeling. In dit verband wijst de Commissie met name op het feit dat volgens de richtsnoeren het regionale aspect van de steunverlening moet worden beoordeeld in het licht van haar gevolgen voor de betrokken sector uit het oogpunt van de mededinging en de intra-communautaire handel, ten einde de sectoriële gevolgen van regionale steun zelfs in achtergebleven gebieden onder controle te houden.

Ten aanzien van de uitzonderingen in artikel 92, lid 3, onder b), EEG-Verdrag moet worden opgemerkt dat de steun duidelijk niet is bedoeld om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees

belang te bevorderen of een ernstige verstoring van de economie van Frankrijk op te heffen. Een specifieke steunmaatregel ten behoeve van één enkele producent van katoengaren is niet geschikt om een situatie als bedoeld in artikel 92, lid 3, onder b), EEG-Verdrag te verhelpen.

Ten slotte wijst de Commissie erop dat zij om dezelfde of soortgelijke redenen in het verleden voorgenomen of toegekende steun aan andere textiel- en kledingmaatschappijen of aan de sector als zodanig, heeft moeten afwijzen. Zij verwijst uitdrukkelijk naar haar beschikkingen. Inzake Boussac Saint Frères (87/585/EEG)<sup>(1)</sup>, ENI-Lanerossi (89/43/EEG)<sup>(2)</sup>, Van den Berghe (88/173/EEG)<sup>(3)</sup>, de Franse parafiscale heffing (85/380/EEG)<sup>(4)</sup>, de textielsteunregeling van het Verenigd Koninkrijk (85/305/EEG)<sup>(5)</sup> en de Belgische textielsteunregeling uit 1984 (84/564/EEG)<sup>(6)</sup>.

## VI

Gezien het voorafgaande moet worden vastgesteld dat de voorgenomen steunverlening aan Caulliez Frères, als aangemeld bij de Commissie bij brief van 3 maart 1988, niet voldoet aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor de toepassing van een van de uitzonderingen van artikel 92, leden 2 en 3, EEG-Verdrag.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

De voorgenomen steunverlening ten bedrage van 5,3 miljoen Ffr. aan Caulliez Frères, als aangemeld bij de Commissie bij brief van 3 maart 1988, is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92 van het EEG-Verdrag.

Frankrijk moet zich derhalve onthouden van de uitvoering van dit voornemen.

### Artikel 2

De Franse Regering moet de Commissie binnen twee maanden na datum van de kennisgeving van deze beschikking meedelen welke maatregelen zij heeft genomen om daaraan gevolg te geven.

### Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 8 maart 1989.

Voor de Commissie

Sir Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

(1) PB nr. L 352 van 15. 12. 1987, blz. 42.

(2) PB nr. L 16 van 20. 1. 1989, blz. 52.

(3) PB nr. L 78 van 23. 3. 1988, blz. 44.

(4) PB nr. L 217 van 14. 8. 1985, blz. 20.

(5) PB nr. L 155 van 14. 6. 1985, blz. 55.

(6) PB nr. L 312 van 30. 11. 1984, blz. 27.

## RECTIFICATIES

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 714/89 van de Commissie van 20 maart 1989 houdende uitvoeringsbepalingen van het stelsel van de speciale premie voor producenten van rundvlees**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 78 van 21 maart 1989)*

Bladzijde 41 :

— artikel 9, lid 4 :

*in plaats van:* „dat het geen doelbewuste vervalsing of grove nalatigheid betreft.”

*te lezen:* „dat het geen valse verklaring is die doelbewust of door grove nalatigheid is afgelegd.”;

— artikel 9, lid 6 :

*in plaats van:* „dat het een geval van doelbewuste vervalsing of grove nalatigheid betreft.”

*te lezen:* „dat het een valse verklaring is die doelbewust of door grove nalatigheid is afgelegd.”.

---

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1662/89 van de Commissie van 13 juni 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1244/82 houdende uitvoeringsbepalingen van de premieregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 163 van 14 juni 1989)*

Bladzijde 12, punt 5 — artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 1244/82 :

— lid 4 :

*in plaats van:* „dat het geen doelbewuste vervalsing of grove nalatigheid betreft.”

*te lezen:* „dat het geen valse verklaring is die doelbewust of door grove nalatigheid is afgelegd.”;

— lid 8 :

*in plaats van:* „dat het een geval van doelbewuste vervalsing of grove nalatigheid betreft.”

*te lezen:* „dat het een valse verklaring is die doelbewust of door grove nalatigheid is afgelegd.”.

---